

**FIRST LESSONS IN ENGLISH AND
TAMUL: DESIGNED TO ASSIST
TAMUL YOUTH IN THE STUDY OF
THE ENGLISH LANGUAGE, PART I**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649329663

First Lessons in English and Tamul: Designed to Assist Tamul Youth in the study of the english language, part I by Jaffna Book Society

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JAFFNA BOOK SOCIETY

**FIRST LESSONS IN ENGLISH AND
TAMUL: DESIGNED TO ASSIST
TAMUL YOUTH IN THE STUDY OF
THE ENGLISH LANGUAGE, PART I**

FIRST LESSONS

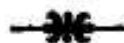
IN

ENGLISH AND TAMUL:

DESIGNED TO ASSIST TAMUL YOUTH IN THE
STUDY OF THE ENGLISH LANGUAGE.

Part I.

PUBLISHED BY THE JAFFNA BOOK SOCIETY.



PRESS OF THE AMERICAN MISSION, MANEPY.

1837.

REMARKS.

It may be thought that the Prepositions, Pronouns, and Irregular verbs in this little book savour too much of Grammar for *first lessons* in English; but as these are the a, b, c, both of writing and speaking the language, it is believed, that the youth cannot commence learning them too early, nor commit them too thoroughly. Experience proves, that, if the irregular verbs are not thoroughly committed while young, their use in after life is never easy and accurate.

The plan of the book is simple. Every word used is defined in Tamul, and, with few exceptions, *never defined but once*, so that the learner is obliged to remember what he has been over. On this account the Tamul is given in the general form, and not adapted to the adverbial nor to the adjective form.

FIRST LESSONS.

ALPHABET.

A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z

a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z &
ff fi fl ffi ffl

LESSONS.*

ba	be	bi	bo	bu	by	ha	he	hi	ho	hu	hy
ca	ce	ci	co	cu	cy	ja	je	ji	jo	ju	jy
da	de	di	do	du	dy	ka	ke	ki	ko	ku	ky
fa	fe	fi	fo	fu	fy	la	le	li	lo	lu	ly
ga	ge	gi	go	gu	gy	ma	me	mi	mo	mu	my

* Note.—The teacher should not spend time on these lessons at first, but turn back to them for practice in pronunciation.

na	ne	ni	no	nu	ny	va	ve	vi	vo	vu	vy
pa	pe	pi	po	pu	py	wa	we	wi	wo	wu	wy
ra	re	ri	ro	ru	ry	ya	ye	—	yo	yu	—
sa	se	si	so	su	sy	za	ze	zi	zo	zu	zy
ta	te	ti	to	tu	ty						

ab	eb	ib	ob	ub	an	en	in	on	un
ac	ec	ic	oc	uc	ap	ep	ip	op	up
ad	ed	id	od	ud	ar	er	ir	or	ur
af	ef	if	of	uf	as	es	is	os	us
ag	eg	ig	og	ug	at	et	it	ot	ut
ak	ek	ik	ok	uk	ax	ex	ix	ox	ux
al	el	il	ol	ul	az	ez	iz	oz	uz
am	em	im	om	um					

bla	ble	bli	blo	blu	sta	ste	sti	sto	stu
cla	cle	cli	elo	clu	spa	spe	spi	spo	spu
fla	fle	fli	flo	flu	fra	fre	fri	fro	fru
pla	ple	pli	plo	plu	tra	tre	tri	tro	tru
sla	sle	sli	slo	slu	tha	the	thi	tho	thu
sha	she	shi	sho	shu	wha	whe	whi	who	whu
ska	ske	ski	ske	sku	ath	eth	ith	oth	uth

ENGLISH AND TAMUL.

A—An	ஒரு	My	என்
Ox	எருது	To—For	கு
In	இல்—உள்	By	ஆல்
An ox	ஒரொருது		
My ox	என் எருது		
To an ox	ஒர் எருதுக்கு		
By my ox	என் எருதால்		
In my ox	என் எருதில்—எருதுக்குள்		

On	மேல்	He	அவன்
It	அது—இது	Is—be—am	இருத்தல்
If	ஆல்—இல்	Me	என்னை
It is		அது இருக்கின்றது	
It is on me		அது என்மேலிருக்கின்றது	
If he is		அவனிருந்தால்—இருக்கில்	
If he is on my ox			
If it is my ox			

Do	செய்தல்	At	இல்—ஐ
As	போல—ஆக	Us	நம்மை
We	நாம்	So	அப்படி

Do as we do	நாம் செய்கிறது போலச் செய்
At us	நம்மை
We do so	நாம் அப்படிச் செய்கிறோம்
If he do as we do	
My ox is on it	

Or	அல்லது	No	இல்லை
Of	இல்—இன்	Up	மேலே
Go	போதல்	And—&	உம்
I am	நான் இருக்கிறேன்		
I or he	நான் அல்லது அவன்		
I and he	நானும் அவனும்		
Of us	நம்மில்		
Go up	மேலே போ-முந்து		

Hat	தொப்பி	Old	பழைய
Box	பெட்டி	New	புதிய
Ink	மை	Bad	ஆகாதது
An old hat	ஒரு பழைய தொப்பி		
A new box	ஒரு புதிய பெட்டி		
It is bad ink	அது ஆகாத மை		
It is a bad ox			
It is a new hat			

Cat	பூனை	Mad	பயித்தியம்
Hen	பேடு	Wet	ஈரம்—நனைந்த
Dog	நாய்	Red	சிவத்தது

A mad cat

ஒரு விசர்ப் பூனை

A wet hen

ஒரு நனைந்த பேடு

A red dog

ஒரு சிவத்த நாய்

The cat and dog are mad பூனையும் நாயும் பைத்திய
மாயிருக்கிறது

A red ox is bad

My hat is new

Fox	நரி	Shy	கூச்சம்—வெருட்சி
Fly	இ	Two	இரண்டு
Air	காற்று—ஆகாயம்	Hot	வெப்பம்

A shy fox

ஒரு வெருட்சியுள்ள நரி

Two flies

இரண்டு ஈ

Hot air

வெப்பமான காற்று

A mad dog and shy fox

A fly is on an ox

Two red oxen are fer me

Go and do as I do

Foxes are shy and bad